

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



PASAPORTE DE EQUINO PASSPORT FOR HORSES PASSAPORTE DE EQUINO

Este Pasaporte Nacional ha sido aprobado por cada Institución Internacional de acuerdo con las Regulaciones Veterinarias.

This National Passport has been approved by each International Institution in accordance with Veterinary Regulations.

Este passaporte nacional foi aprovado por cada instituição internacional de acordo com os regulamentos veterinários.

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



Breed and registration Number
Raza y Número de registro genealógico
Raça e Número de registro genealógico

Horse Name Nombre del Caballo Nome do Cavalo			
Passport Number Número Pasaorte Número do Pasaorte	C		
Microchip/Microchip/ Microchip			
International Identification No. Nro. Identificación Internacional Nº de Identificação Internacional			

Date of issue Fecha Emision Data da Emissão	Revalidation every 4 years	Revalidation every 4 years	Revalidation every 4 years
Date of Expiry Fecha de Vencimiento Data de Vencimento	Revalida cada 4 años	Revalida cada 4 años	Revalida cada 4 años

To whom it may concern

The President of this institution request all those whom it may concern to allow this horse to pass freely without let or hindrance, and to afford the person responsible of the horse all the necessary assistance to meet that purpose.

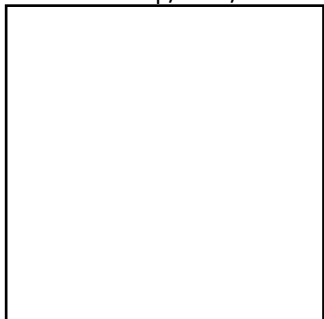
A quien corresponda

El presidente de esta institución ruega a toda persona involucrada prestar asistencia a este caballo facilitándole el pasaje de frontera y dar toda la ayuda necesaria con ese fin a la persona responsable del caballo.

A quem corresponda

O presidente desta instituição pede a todos os envolvidos que ajudem este cavalo facilitando a travessia da fronteira e prestem toda a ajuda necessária para o efeito ao

Stamp/Sello/Carimbo



The President/ El Presidente/ O Presidente

 Signature/Firma/Assinatura

This passport is in accordance with the recommendations of the International Animal Health Code of the Office International des Epizooties. It has been approved by each international Institution and the National Veterinary authorities of Uruguay, as the official Document of Identification, vaccination and ownership of the horse.

Este pasaporte esta de acuerdo con las recomendaciones del código de comisión Zoo-Sanitaria de la oficina de Epizootias. Ha sido aprobado por cada organismo internacional y por las autoridades veterinarias nacionales de Uruguay como documento oficial para la identificación, vacunas y propiedad del caballo.

INSTRUCTIONS**Using this passport**

1. This passport is issued to the owner of the horse by the National Equestrian Institution of Uruguay of page 2. It is a document of identify and must always accompany the horse when travelling and be produced on request for all authorities in charge of administration and for technical and health control inspections.
2. Instructions for completing the passport follow. The marking, which must be accurately drawn in red ink, together with de description of the horse must be dated and certificated with the stamp and signature of the veterinarian approved by the National Equestrian Institutions.
3. Following completion of the description and having been certificated by the veterinarian the passport should be authenticated with the stamp of the National Equestrian Institution and the signature.
4. Details of vaccination which the horse undergoes and details of every official laboratory or other diagnostic health test and medication control test must be entered clearly and certificated with the stamp and the signature of the veterinarian.
5. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the National Equestrian Institution, giving name and address of the owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
6. On change of name the passport must immediately be lodged with the National Equestrian Institution giving the new name for re-registration. The National Equestrian Institution is to be informed accordingly.
7. If the passport is lost, the loss must be notified immediately to the National Equestrian Institution which will issue a duplicated passport with the same number.
8. If the horse acquires any additional marks of identification the passport must be lodged with the National Equestrian Institution for endorsement.
9. When the horse dies or is destroyed the passport must be lodged with the National Equestrian Institution for cancellation and returned to the owner is requested.

Completing the passport

(Refer General Regulations, Veterinary Regulations and Identification of Horses). Color and Sex must be entered in English.

National Institutions

1. Enter date of issue, date of expiry (4 calendar years if the Institution require) and name of the horse on cover page.
2. Enter date of issue by the National Equestrian Institution in page headed "Details of Ownerships".
3. Issue the owner with passport.
4. On return of completed passport from owner, check as far as possible that all entries are fully and accurately completed and then take the following actions:

INSTRUCCIONES

- “Details of Ownership”- stamp and sign where indicated
 - “Description and outline Diagram” – stamp and sign where indicated
 - “Description and outline Diagram” – photocopy, retain one copy and forward second copy to the National Institution for registration
- Return the passport to owner

Owner – Receives named, numbered, dated but otherwise blank passport from National Institutions.

1. Complete page “Details of Ownership” with the exception of column 1 “date of issue by the National Equestrian Institution and column 6 “National Equestrian Institutions Stamp and Signature”
2. Request own veterinarian to complete page “Description and outline Diagram and relevant “Vaccination Record”
3. Ensure that influenza vaccinations as indicated in Veterinary Regulations are kept up to date
4. Return completed passport to NF for authentication.
5. Ensure that the passport is revalidated every four years if the National Equestrian Institution requires.

Veterinarian

1. Complete “Description”, year of birth, sex, colour, country of birth and breeding details (where known-obtain details of the owner) in block capitals and, whenever possible in English. Color and Sex MUST be in English. No line should be left in blank.
2. Complete “Outline Diagram” using red ball point pen to outline with markings without shading but lightly hatched in if desired, and black ball point pen to indicate whorls and other markings. Particular attention should be paid to whorls (shown “X”) on the head (universal), neck (universal) and jugular region (common) and to rear view for fore and hind legs. A permanent scar is indicated by an arrow pointing to the site. Acquired marks such as tattoos and brands are indicated by sketch. A depigmented area in a hoof (especialmente común en caballos grises) is indicated by a sketch and coloured red. Horses without any marking and only three or less whorls must have the outline of each chestnut drawn in the appropriated square. Finally, date, stamp and sign where indicated, thereby authenticating the identity of the horse.
3. Complete relevant “Vaccination Record”, Primary equine influenza vaccination according to current health regulations
4. Complete “Laboratory health tests” when such test are performed. Entries must be certificated with the veterinarian’s name and signature.

No alterations to any errors/incorrect entries in the passport are permitted. Any such errors/incorrect entries must be clearly deleted and a new entry made.

Please ensure that all entries in the passport are accurate and complete

Utilización del pasaporte

1. Este pasaporte es otorgado al dueño del caballo por la Institución Nacional Ecuestre de Uruguay de la página 2. Es un documento de identidad y debe acompañar siempre al caballo en todos sus desplazamientos y ser presentado a solicitud de todas las autoridades encargadas de la administración y para las inspecciones técnicas y de control sanitario.
2. Instrucciones para completar el pasaporte están detalladas como sigue. El marcado, que debe estar dibujado con precisión en un enlace rojo, junto con la descripción del caballo, debe estar fechado y certificado con el sello y firma del veterinario aprobado por las Instituciones Ecuestres Nacionales.
3. Después de completar la descripción y haber sido certificado por el veterinario, el pasaporte debe estar autenticado con el sello de la Institución Ecuestre Nacional y la firma.
4. Los detalles de la vacunación a la que se somete el caballo y los detalles de cada laboratorio oficial u otra prueba de diagnóstico de salud y prueba de control de medicación deben ingresarse claramente y certificarse con el sello y la firma del veterinario.
5. En caso de cambio de titularidad, el pasaporte debe ser presentado inmediatamente a la Institución Nacional Ecuestre, indicando el nombre y la dirección del propietario, para reinscripción y envío al nuevo propietario.
6. En caso de cambio de nombre, el pasaporte debe ser presentado inmediatamente a la Institución Nacional Ecuestre dando el nuevo nombre para reinscripción. Se informará en consecuencia a la Institución Nacional Ecuestre.
7. En caso de pérdida del pasaporte, la pérdida deberá ser notificada de inmediato a la Institución Nacional Ecuestre que emitirá un duplicado del pasaporte con el mismo número.
8. Si el caballo adquiere alguna marca adicional de identificación, el pasaporte debe presentarse ante la Institución Nacional Ecuestre para su aprobación.
9. Cuando el caballo muere o es destruido, el pasaporte debe ser presentado a la Institución Nacional Ecuestre para su cancelación y se solicita su devolución al propietario.

Pasos a seguir para llenar el pasaporte

(Consultar Normativa General, Normativa Veterinaria e Identificación de Caballos). Color y sexo deben ingresarse en inglés.

Federación Nacional

1. Ingrese la fecha de emisión, fecha de vencimiento (4 años calendario si la Institución lo requiere) y el nombre del caballo en la portada.
2. Ingrese la fecha de emisión por parte de la Institución Ecuestre Nacional en la página titulada “Detalles de propiedad”.

3. Expedir el pasaporte al propietario.
4. Al devolver el pasaporte completo del propietario, verifique en la medida de lo posible que todas las entradas estén completadas de manera completa y precisa y luego tome las siguientes medidas:

- "Detalles de propiedad" - sellar y firmar donde se indique
 - "Descripción y esquema de esquema" - sello y firma donde se indique
 - "Descripción y esquema del diagrama" - fotocopia, retenga una copia y envíe la segunda copia a la Institución Nacional para su registro
 Devuelva el pasaporte al propietario

Propietario: recibe un pasaporte nombrado, numerado, fechado pero en blanco de las instituciones nacionales.

1. Complete la página "Detalles de la propiedad" con la excepción de la columna 1 "fecha de emisión por la Institución Ecuestre Nacional y la columna 6" Sello y Firma de las Instituciones Ecuestres Nacionales"
2. Solicite a su propio veterinario que complete la página "Descripción y esquema del diagrama y el" Registro de vacunación "pertinente"
3. Asegurarse de que las vacunas contra la influenza como se indica en el Reglamento veterinario se mantengan actualizadas.
4. Devuelva el pasaporte completo a NF para su autenticación.
5. Asegurarse de que el pasaporte sea revalidado cada cuatro años si la Institución Nacional Ecuestre lo requiere.

Veterinario

1. Complete la "Descripción", año de nacimiento, sexo, color, país de nacimiento y detalles de la cría (si se conocen, obtenga los detalles del propietario) en mayúsculas y, cuando sea posible, en inglés. Color y sexo DEBEN estar en inglés. Ninguna línea debe dejarse en blanco.
2. Complete el "Diagrama de contorno" usando un bolígrafo rojo para delinear con marcas sin sombreado pero ligeramente sombreadas si lo desea, y un bolígrafo negro para indicar espirales y otras marcas. Se debe prestar especial atención a los verticilos (mostrados con una "X") en la cabeza (universal), el cuello (universal) y la región yugular (común) y a la vista posterior de las patas delanteras y traseras. Una cicatriz permanente está indicada por una flecha que apunta al sitio. Las marcas adquiridas, como tatuajes y marcas, se indican mediante un boceto. Un área despigmentada en un casco (especialmente común en caballos grises) se indica con un boceto y de color rojo. Los caballos sin ninguna marca y sólo tres o menos enteros deben tener el contorno de cada castaño dibujado en el cuadrado correspondiente. Finalmente, fechar, sellar y firmar donde se indique, autenticando así la identidad del caballo.
3. Completar el "Registro de vacunación" pertinente, vacunación primaria contra la influenza equina de acuerdo con la normativa sanitaria vigente.
4. Completar "Pruebas de salud de laboratorio" cuando se realice dicha prueba. Las inscripciones deben estar certificadas con el nombre y la firma del veterinario.

No se permiten alteraciones de errores / entradas incorrectas en el pasaporte. Todos estos errores / entradas incorrectas deben eliminarse claramente y realizarse una nueva entrada.

Asegúrese de que todas las entradas en el pasaporte sean precisas y estén completas.

CHESTNUTS

The outline of each chestnut is to be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

ESPEJUELOS

Dibujar el contorno de cada espejuelo en el cuadro correspondiente en caso de caballos sin marcas y con menos de tres remolinos.

ESPELHOS

Desenhe o contorno de cada óculos na caixa correspondente, no caso de cavalos sem marcações e com menos de três redemoinhos.

Right Foreleg / Anterior Derecho / Anterior Direito	Right Hindleg / Posterior Derecho / Posterior Direito
Left Foreleg / Anterior Izquierdo / Anterior Esquerdo	Left Hindleg / Posterior Izquierdo / Posterior Esquerdo

DETAILS OF OWNERSHIP

1. The nationality of the horse is that of its owner.
2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with National Equestrian Federation, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse shall be entered in the pass port with his nationality. If the owners are of different nationalities. They have to determine the nationality of the horse

Date of Issue by National Equestrian Institution			Nombre do Propietario Name of Owner Nome do Proprietário	Address of Owner Direccion del Propietario Endereço do Proprietário
Fecha de Emitido por la Institucion Ecuestre Nacional				
Data da Emissão pela Instituição Equestre Nacional				
Day Dia Data	Month Mes Mês	Year Año Ano		

PROPIETARIOS SUCESIVOS

1. La nacionalidad del caballo es Idéntica a la de su propietario.
2. A cada cambio de propietario el pasaporte debe ser inmediatamente devuelto por el anterior propietario, indicando el nombre y la dirección del nuevo propietario, a la Federación Ecuestre Nacional que lo remitirá al nuevo propietario después de haberlo registrado.
3. Si hay más de un propietario o si el caballo pertenece a una sociedad, se indicará en el pasaporte el nombre de la persona responsable del caballo Y su Nacionalidad. Si los propietarios son de nacionalidades diferentes, deben precisar la nacionalidad del caballo.

PROPRIETÁRIOS DE SUCESSIVO

1. A nacionalidade do cavalo é idêntica à do seu dono.
2. A cada mudança de proprietário, o passaporte deve ser imediatamente devolvido pelo anterior proprietário, com indicação do nome e morada do novo proprietário, à Federação Nacional de Hipismo, que o encaminhará ao novo proprietário após o ter registado.
3. Se houver mais de um proprietário ou se o cavalo pertencer a uma empresa, o nome do responsável pelo cavalo E a sua nacionalidade serão indicados no passaporte. Se os proprietários forem de nacionalidades diferentes, eles devem especificar a nacionalidade do cavalo

Nationality of Owner Nacionalidad del Propietario Nacionalidade do Proprietário	Signature of Owner Firma del Propietario Assinatura do Proprietário	National Equestrian Institution Official stamp and Signature Sello de la Institucion Ecuestre Nacional y firma oficial Carimbo da Instituição Equestre Nacional e assinatura oficial

DETAILLS OF OWNERSHIP

Date of Issue by National Equestrian Institution Fecha de Emitido por la Institucion Ecuestre Nacional Data da Emissão pela Instituição Equestre Nacional			Nombre do Propietario Name of Owner Nome do Proprietário	Address of Owner Direccion del Propietario Endereço do Proprietário
Day	Month	Year		
Día	Mes	Año		
Data	Mês	Ano		

PROPIETARIOS SUCESIVOS

PROPRIETÁRIOS DE SUCESSIVO

Date of Issue by National Equestrian Institution Fecha de Emitido por la Institucion Ecuestre Nacional Data da Emissão pela Instituição Equestre Nacional			Nombre do Propietario Name of Owner Nome do Proprietário	Address of Owner Direccion del Propietario Endereço do Proprietário
Day	Month	Year		
Día	Mes	Año		
Data	Mês	Ano		

IDENTIFICATION OF THE HORSE DESCRIBED IN THIS PASSPORT

The identify of the horse must be checked each time it is required by the rules and regulations and certified that it conforms with the description given on the diagram page of this passport.

CONTROLES DE IDENTIDAD DEL CABALLO DESCRITO EN ESTE PASAPORTE

Se controlará la identidad del caballo cada vez que lo exijan las leyes y reglamentos y se certificará, firmando esta página, que el caballo presentado corresponda al caballo descrito en este pasaporte.

VERIFICAÇÕES DE IDENTIDADE DO CAVALO DESCRITO NESTE PASSAPORTE

A identidade do cavalo será controlada sempre que as leis e regulamentos o exigirem e será certificado, através da assinatura desta página, que o cavalo apresentado corresponde ao cavalo descrito neste passaporte.

Date Fecha Data			Town and Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Purpose of the Control (event, health certificate, etc) Motivo del control (concurso, certificado sanitario, etc) Finalidade do controle (competição, certificado de saúde, etc.)	National Equestrian Institution Official stamp and Signature Sello de la Institucion Ecuestre Nacional y firma oficial Carimbo da Instituição Equestre Nacional e assinatura oficial
Day	Month	Year			
Día	Mes	Año			
Data	Mês	Ano			

**IDENTIFICATION OF THE HORSE DESCRIBED
IN THIS PASSPORT**

**CONTROLES DE IDENTIDAD DEL CABALLO
DESCRITO EN ESTE PASAPORTE**

**VERIFICAÇÕES DE IDENTIDADE DO CAVALO
DESCRITO NESTE PASSAPORTE**

Date Fecha Data			Town and Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Purpose of the Control (event, health certificate, etc) Motivo del control (concurso, certificado sanitario, etc) Finalidade do controle (competição, certificado de saúde, etc.)	National Equestrian Institution Official stamp and Signature Sello de la Institucion Ecuestre Nacional y firma oficial Carimbo da Instituição Equestre Nacional e assinatura oficial
Day	Month	Year			
Día	Mes	Año			
Data	Mês	Ano			

**IDENTIFICATION OF THE HORSE DESCRIBED
IN THIS PASSPORT**

**CONTROLES DE IDENTIDAD DEL CABALLO
DESCRITO EN ESTE PASAPORTE**

**VERIFICAÇÕES DE IDENTIDADE DO CAVALO
DESCRITO NESTE PASSAPORTE**

Date Fecha Data			Town and Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Purpose of the Control (event, health certificate, etc) Motivo del control (concurso, certificado sanitario, etc) Finalidade do controle (competição, certificado de saúde, etc.)	National Equestrian Institution Official stamp and Signature Sello de la Institucion Ecuestre Nacional y firma oficial Carimbo da Instituição Equestre Nacional e assinatura oficial
Day	Month	Year			
Día	Mes	Año			
Data	Mês	Ano			

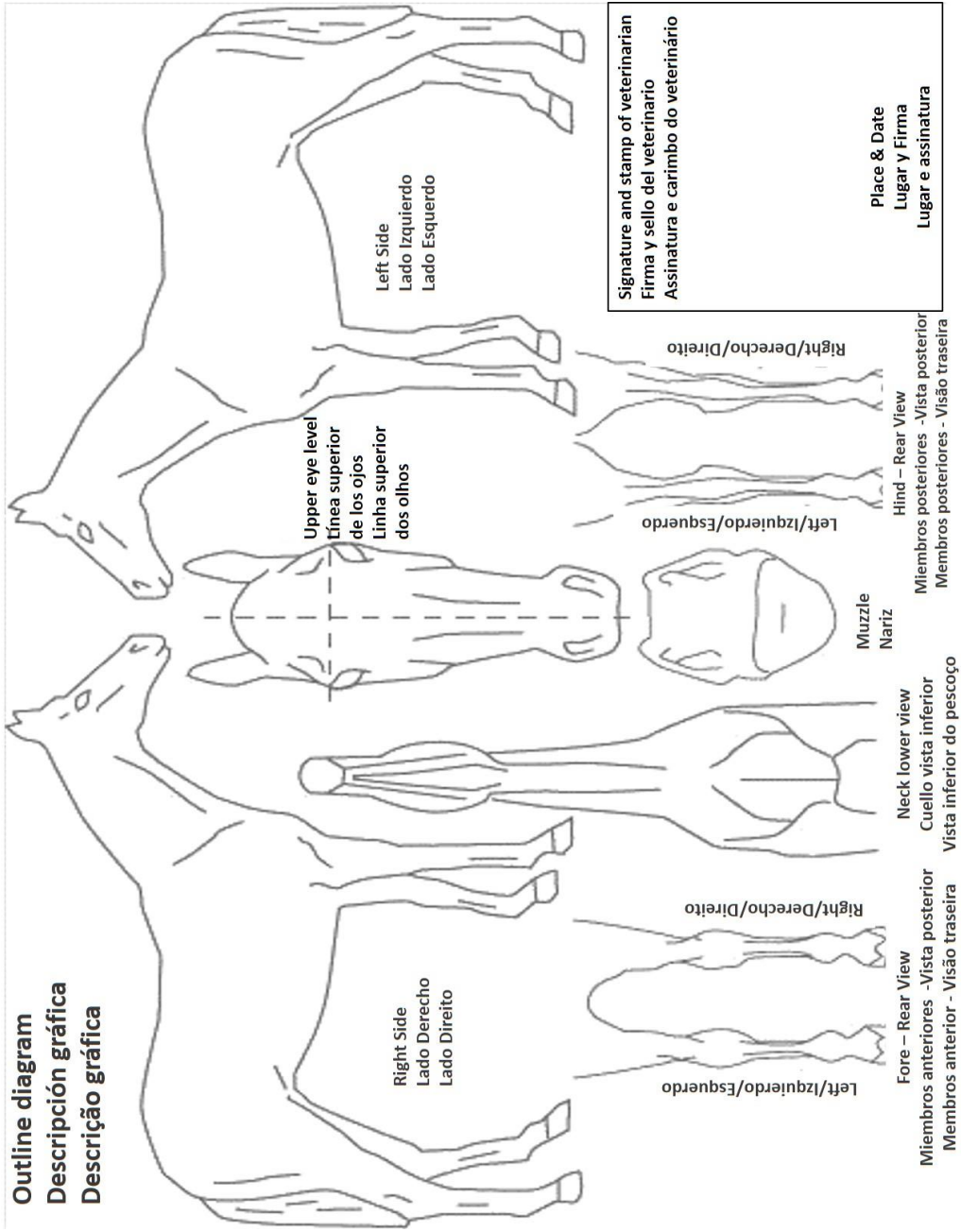
**IDENTIFICATION OF THE HORSE DESCRIBED
IN THIS PASSPORT**

**CONTROLES DE IDENTIDAD DEL CABALLO
DESCRITO EN ESTE PASAPORTE**

**VERIFICAÇÕES DE IDENTIDADE DO CAVALO
DESCRITO NESTE PASSAPORTE**

Date Fecha Data			Town and Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Purpose of the Control (event, health certificate, etc) Motivo del control (concurso, certificado sanitario, etc) Finalidade do controle (competição, certificado de saúde, etc.)	National Equestrian Institution Official stamp and Signature Sello de la Institucion Ecuestre Nacional y firma oficial Carimbo da Instituição Equestre Nacional e assinatura oficial
Day	Month	Year			
Dia	Mes	Año			
Data	Mês	Ano			

Passport no. /Número del pasaporte/Número do pasaporte		Signature of Secretary General and stamp of National Federation Firma del Secretario General y sello de la Federación Nacional Assinatura do Secretário Geral e carimbo da Federação Nacional	
Name of horse /Nombre del caballo/ Nome do Cavalo			
Changes Of name and dates /Cambio de nombre y fecha/ Mudança de nome e data			
Year of birth Fecha de nacimiento Data de nascimento	Country of birth País de nacimiento País de nascimento	Height (of pony) see accompanying certificate: Altura a la cruz (del pony) indicada en el certificado adjunto:	Breed and registration no. Raza y número del registro genealógico Raça e número de registro genealógico
Sex / Sexo/Sexo	Colour /Capa/Pelagem	Altura na cernelha (do pônei) indicada no certificado em anexo:	Sire /Padre/Pai
			Dam/ Madre/ Mãe
			Sire of Dam / Padre de la madre/Pai da mãe
Description/Señas descriptivas/ Sinais descritivos			
use block capitals only Head /Cabeza/ cabeça		Escreva em maiúsculas	
RH/AG/RH			
RF/AD/			
LH/PG/			
RH/PD/			
Body/Cuerpo/Corpo			



Horse's Pedigree Pedigree del Caballo Cavalo Pedigree	Horse Name/ Nombre del Caballo/ Nome do Cavalo
Sire/Padre/ Pai	

Horse's Pedigree Pedigree del Caballo Cavalo Pedigree	Horse Name/ Nombre del Caballo/ Nome do Cavalo
Dam/Madre/ Mãe	

Medication control

1. The identity of the horse must be confirmed by the veterinarian when the sample are taken and certified by his stamp and signature.
2. The kind of sample(s) taken to be indicated by an "X" in the appropriate column.
3. Each sample must always be divided into two parts.

Controles de medicación

1. La identidad del caballo es controlada durante la toma de muestras y certificada con el sello y la firma del veterinario.
2. La naturaleza de la muestra debe indicarse con una cruz en la columna correspondiente.
3. Toda toma debe ser separada y envasada en dos muestras.

Controles de medicação

1. A identidade do cavalo é verificada durante a amostragem e certificada com o carimbo e assinatura do veterinário.
2. A natureza da amostra deve ser assinalada com uma cruz na coluna correspondente.
3. Todas as tomadas devem ser separadas e embaladas em duas amostras.

Date Fecha Data			Place of the Event Lugar del Concurso Local do Evento	Sample Muestra Amostra			Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day Día Data	Month Mes Mês	Year Año Ano		Urine Orina Urina	Blood Sangre Sangue	Other Otro Outro	

MEDICATION CONTROL

CONTROLES DE MEDICACION

CONTROLES DE MEDICAÇÃO

Date Fecha Data			Place of the Event Lugar del Concurso Local do Evento	Sample Muestra Amostra			Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day	Month	Year		Urine	Blood	Other	
Día	Mes	Año		Orina	Sangre	Otro	
Data	Mês	Ano		Urina	Sangue	Outro	

MEDICATION CONTROL

CONTROLES DE MEDICACION

CONTROLES DE MEDICAÇÃO

Date Fecha Data			Place of the Event Lugar del Concurso Local do Evento	Sample Muestra Amostra			Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day	Month	Year		Urine	Blood	Other	
Día	Mes	Año		Orina	Sangre	Otro	
Data	Mês	Ano		Urina	Sangue	Outro	

**VACCINATION RECORD
EQUINE INFLUENZA ONLY**

Detail of every equine influenza vaccination with the horse undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name, signature and stamp of the veterinarian

**REGISTRO DE VACUNAS
GRIPE EQUINA SOLAMENTE**

**REGISTRO DE IMUNIZAÇÃO
SOMENTE GRIPE EQUINA**

Date Fecha Data			Place Lugar Local	Country Ciudad y País Cidade e País	Vaccine/Vacuna/Vacina		Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day Día Data	Month Mes Mês	Year Año Ano			Name Nombre Nome	Batch Number Número de Lote Número do lote	

**VACCINATION RECORD
EQUINE INFLUENZA ONLY**

**REGISTRO DE VACUNAS
GRIPE EQUINA SOLAMENTE**

**REGISTRO DE IMUNIZAÇÃO
SOMENTE GRIPE EQUINA**

Date Fecha Data			Place Lugar Local	Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Vaccine/Vacuna/Vacina		Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day Dia Data	Month Mes Mês	Year Año Ano			Name Nombre Nome	Batch Number Número de Lote Número do lote	

VACCINATION RECORD : DISEASES OTHER THAN EQUINE INFLUENZA

Details of every vaccination other than equine influenza, which the horse undergoes, must be entered clearly and in detail, and certified With the name, signature and Stamp of the veterinarian.

REGISTRO DE VACUNAS

ENFERMEDADES DISTINTAS

DE LA GRIPE EQUINA

REGISTRO DE IMUNIZAÇÃO

DOENÇAS DIFERENTES

DA GRIPE EQUINA

Date Fecha Data			Place Lugar Local	Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Vaccine/Vacuna/Vacina		Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day Dia Data	Month Mes Mês	Year Año Ano			Name Nombre Nome	Batch Number Número de Lote Número do lote	

DISEASES OTHER THAN EQUINE INFLUENZA

ENFERMEDADES DISTINTAS DE LA GRIPE EQUINA

DOENÇAS DIFERENTES DA GRIPE EQUINA

[illegible]

VACCINATION RECORD

DISEASES OTHER THAN EQUINE
INFLUENZA

REGISTRO DE VACUNAS

ENFERMEDADES DISTINTAS
DE LA GRIPE EQUINA

REGISTRO DE IMUNIZAÇÃO

DOENÇAS DIFERENTES
DA GRIPE EQUINA

Date Fecha Data			Place Lugar Local	Country Ciudad y Pais Cidade e Pais	Vaccine/Vacuna/Vacina		Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day Dia Data	Month Mes Mês	Year Año Ano			Name Nombre Nome	Batch Number Número de Lote Número do lote	

LABORATORY HEALTH TEST

The result of every test undertaken for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the Government Veterinary Service of the country must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test

CONTROLES SANITARIOS EFECTUADOS POR LABORATORIOS

El resultado de cada control efectuado por un veterinario o por un laboratorio autorizado por Servicio Veterinario Gubernamental del país debe ser ingresado en forma clara y detallada por el Veterinario que actúa en representación de la autoridad que solicita el examen.

CONTROLES SANITÁRIOS REALIZADOS PELOS LABORATÓRIOS

O resultado de cada controle realizado por um veterinário ou por um laboratório autorizado pelo Serviço Veterinário do Governo do país deve ser registrado de forma clara e detalhada pelo Veterinário agindo em nome da autoridade que solicita o exame

Date Fecha Data			Transmissible diseases test for Enfermedades trasmisibles examinadas Doenças transmissíveis examinadas	Type of test Tipo de Examen Tipo de teste	Result of the tes Resultado del Examen Resultado do teste	Official laboratory to wich Sample transmitted Laboratorio oficial que ha analizado la muestra Laboratório oficial que analisou a amostra	Name, signature and stamp of veterinarian Nombre, firma y sello de veterinario Nome, assinatura e selo do veterinário
Day	Month	Year					
Día	Mes	Año					
Data	Mês	Ano					

LABORATORY HEALTH TEST

CONTROLES SANITARIOS EFECTUADOS POR LABORATORIOS

CONTROLES SANITÁRIOS REALIZADOS PELOS LABORATÓRIOS

[illegible]

Official endorsements by customs and other authorities
Visas de control de aduana y otras autoridades
Vistos para controle aduaneiro e outras autoridades

Official endorsements by customs and other authorities
Visas de control de aduana y otras autoridades
Vistos para controle aduaneiro e outras autoridades